



DE EN FR IT ES NL PL



BDA-101165-001

Rasenwalze

Artikel-Nr: 101165

Modell-Nr: DBRW04



www.DEUBAXXL.de

ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um möglichst lange Freude mit dem Produkt zu haben und um einen sicheren Umgang damit zu gewährleisten, beachten Sie bitte unbedingt die umseitig folgende Aufbau- bzw. Bedienungsanleitung. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union. Auch bei den besten Produkten können z.B. durch äußere Umstände Mängel auftreten. Wir stehen zu unserem Qualitätsversprechen und bieten Ihnen den bestmöglichen Service. Sollte ein Problem auftreten, wenden Sie sich an unsere geschulten Mitarbeiter für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support.



WICHTIG!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.

ALLGEMEINE HINWEISE

Halten Sie beim Aufbau kleine Kinder fern, Verletzungsgefahr!

Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt vor Verwendung vollständig aufgebaut ist. Überprüfen Sie, dass alle Schrauben und Bolzen festgezogen sind und kontrollieren Sie dies regelmäßig.

Sollten Sie keine regelmäßige Pflege und Wartung durchführen, reduzieren Sie die Lebensdauer Ihres Produktes erheblich. Wir können für Folgeschäden, die aus mangelnder Wartung und Pflege entstehen, keine Gewährleistung übernehmen.

Tragen Sie bei Arbeiten mit der Walze Sicherheitsschuhe.



BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Die Rasenwalze ist zum Ebenen und Verdichten von Beet- und Rasenflächen. Sie können damit eingebrachte Saaten walzen um guten Bodenschluss des Saatgutes zu erhalten.

Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.

AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus.
Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.



TEILELISTE

	NO.	STK
Walze	1	1
Schmutzabstreifer	2	1
Untere Holm	3	2
Schubbügel	4	1

	NO.	STK
Achsabdeckung	5	2
Hutmutter M8	6	2
Sicherungsmutter M8	7	2
Verschlusskappe	8	1

MONTAGE

Hinweis: Füllen Sie die Walze erst nach der Montage mit Sand oder Wasser.

Zur Montage benötigen Sie einen Schraubenschlüssel Größe 13 oder eine Ratsche mit 13er Nuss.



1. Stecken Sie die beiden unteren Holme (3) in den Schubbügel (4) bis die Pins einrasten.
2. Setzen Sie die Walze (1) und den Schmutzabstreifer (2) zwischen die unteren Holme (3) und fixieren Sie den Schmutzabstreifer (2) mit den beiden Sicherungsmuttern (7).
3. Damit an der Walze möglichst wenig Erde haften bleibt, stellen Sie den Schmutzabstreifer (2) richtig ein.
4. Schrauben Sie die beiden Hutmuttern (6) auf die Gewinde und schieben Sie die Achsabdeckungen (5) auf beide Enden der Achse der Walze (1).
5. Nun kann die Walze gefüllt und mit der Verschlusskappe (8) verschlossen werden.

BEDIENUNG

Zur optimalen Nutzung schieben Sie die Walze in regelmäßigen Bahnen über die zu bearbeitende Bodenfläche. Anschließend walzen Sie noch einmal in Querrichtung über den Boden.

TECHNISCHE DATEN

Walzenbreite	60 cm
Walzen Ø	32 cm
Füllvolumen	50 L

Gesamthöhe mit Schubbügel	106 cm
Gewicht wassergefüllt	60 kg
Gewicht ungefüllt	11,5 kg



WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS

Verwenden Sie zur Reinigung einen Schwamm und warmes Seifenwasser. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger diese können das Produkt beschädigen.

Regelmäßige Reinigung, Kontrolle und Wartung erhöhen die Sicherheit und die Lebensdauer des Artikels.



ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

You have made a good choice by buying one of our brand-name products. To enjoy the product for as long as possible and ensure safe handling, please be sure to observe the setup and usage instructions on the following pages. Our products are regularly inspected to ensure that they meet the desired high quality standard and, of course, always comply with the stringent requirements of the European Union. Even the best products can be subject to defects, e.g. due to external factors. We stand by our quality promise and offer you the best possible service. If a problem does occur, please contact our trained staff regarding all service matters, complaints and technical support.



IMPORTANT!

Please read the instructions thoroughly and in their entirety before using the product for the first time. Keep these instructions for future reference. Should you pass the product on in future, ensure that you also include these instructions.



CAUTION! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and setup instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and the product may become unsafe or, in the worst case scenario, dangerous.

GENERAL NOTES

Keep small children away during assembly as there is a risk of injury!

Ensure that this product is fully assembled before use. Check that all screws and bolts are securely tightened, and monitor this on a regular basis.

Failure to carry out regular care and maintenance will significantly reduce the life of your product. We cannot accept any liability for consequential damage resulting from lack of care and maintenance.

Wear safety shoes when working with the roller.



INTENDED USE

The lawn roller is intended for levelling and compacting beds and lawns. You can use it to roll inserted seeds in order to get a good soil coverage of the seed.

Use the product only for the purpose it is intended for. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any modification to the product can have a negative impact on safety and cause hazards, and will invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use; not for commercial use.

UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the box and remove the product.

After unpacking, please check the product for damage and to ensure it is complete. Subsequent complaints cannot be accepted.



PARTS LIST

	NO.	QUANTITY
Roller	1	1
Dirt scraper	2	1
Lower rail	3	2
Push bar	4	1

	NO.	QUANTITY
Axle cover	5	2
M8 cap nut	6	2
M8 lock nut	7	2
Cap	8	1

ASSEMBLY

Note: Fill the roller with sand or water only after assembly.

You need a size 13 wrench or a ratchet with a size 13 nut for assembly.



1. Insert the two lower rails (3) into the push bar (4) until the pins engage.
2. Set the roller (1) and the dirt scraper (2) between the lower rail (3) and secure the dirt scraper (2) with the two lock nuts (7).
3. Set the dirt scraper (2) correctly so that as little dirt sticks to the roller as possible.
4. Screw the two cap nuts (6) onto the thread and push the axle covers (5) onto the two ends of the roller (1) axle.
5. Now the roller can be filled and closed with the cap (8).

OPERATION

For optimal use, push the roller in regular passes across the surface to be worked. Then roll over the ground again in a transverse direction.

TECHNICAL DATA

Roller width	60 cm
Roller diameter	32 cm
Filling volume	50 L
Overall height with push bar	106 cm

Weight when filled with water	60 kg
Weight when unfilled	11.5 kg



MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

Use a sponge and warm soapy water for cleaning. Do not use cleaners containing solvents, as these can damage the product.

Regular cleaning, checking and maintenance increase the item's safety and service life.



DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials properly so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, the local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.

NOTICE D'UTILISATION

Chère cliente, cher client,

Vous avez fait le bon choix en achetant l'un de nos produits de marque. Afin de profiter le plus longtemps possible de ce produit et de pouvoir l'utiliser en toute sécurité, nous vous prions de respecter scrupuleusement la notice de montage et d'utilisation imprimée au verso. Afin de satisfaire le niveau de qualité élevée souhaité, nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et remplissent naturellement en permanence les exigences strictes de l'Union Européenne. Toutefois, des défauts peuvent apparaître, même sur les meilleurs produits ; par exemple pour des raisons extérieures au produit. Nous restons fidèles à notre engagement en matière de qualité en vous proposant le meilleur service après-vente possible. En cas de problème, contactez l'un de nos employés qualifiés pour tout type de service après-vente, pour toute réclamation ou pour toute assistance technique.



IMPORTANT !

Veillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez cette notice afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous deviez un jour transmettre le produit à une autre personne, veillez à lui fournir également la notice.



ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou de détérioration du produit.



RISQUE DE SUFFOCATION !

Gardez les petites pièces et l'emballage hors de portée des enfants !



MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez jamais de modification au produit ! Toute modification entraîne l'annulation de la garantie et peut rendre le produit risqué à utiliser ou même dangereux dans le pire des cas.

CONSIGNES GÉNÉRALES

Gardez les jeunes enfants à l'écart durant le montage : risque de blessure !

Assurez-vous que le produit est parfaitement monté avant de l'utiliser. Vérifiez que toutes les vis et chevilles sont solidement vissées et inspectez-les régulièrement.

La durée de vie de votre produit sera considérablement réduite si vous ne l'entretenez pas régulièrement. Nous rejetons toute responsabilité pour les préjudices consécutifs d'un entretien insuffisant.

Lorsque vous utilisez le rouleau à gazon, portez des chaussures de sécurité.



UTILISATION CONFORME

Le rouleau à gazon sert à aplanir et compacter les surfaces de jardinières et surfaces engazonnées. Vous pouvez ainsi passer le rouleau sur les surfaces où vous venez de semer pour permettre une bonne adhérence entre les semences et le sol.

Utilisez ce produit exclusivement pour l'usage auquel il est destiné. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât causé en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir des conséquences négatives en matière de sécurité, engendrer des risques et entraîne l'annulation de la garantie.

Ce produit a uniquement été conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

CONSIGNES DE DÉBALLAGE

Ouvrez le carton et sortez le produit.

Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.



LISTE DE PIÈCES

	N°	QTÉ
Rouleau	1	1
Racleur	2	1
Montant inférieur	3	2
Arceau de poussée	4	1

	N°	QTÉ
Bouchon d'axe	5	2
Écrou borgne M8	6	2
Écrou de fixation M8	7	2
Bouchon de fermeture	8	1

CONSTRUCTION



Note : Ne remplissez le rouleau de sable ou d'eau qu'une fois l'assemblage terminé.

Pour le montage, vous aurez besoin d'une clé à mollette 13 mm ou d'une clé à cliquet 13 mm.

1. Insérez les deux montants inférieurs (3) dans l'arceau de poussée (4) jusqu'à ce que les broches s'enclenchent.
2. Placez le rouleau (1) et le racleur (2) entre les montants inférieurs (3) et fixez le racleur (2) avec les deux écrous de fixation (7).
3. Positionnez correctement le racleur (2) de sorte que la terre puisse se fixer le moins possible sur le rouleau.
4. Vissez les deux écrous borgnes (6) sur les filetages et insérez les bouchons d'axe (5) aux deux extrémités de l'axe du rouleau (1).

5. Vous pouvez à présent remplir le rouleau et l'obturer à l'aide du bouchon de fermeture (8).

UTILISATION

Pour une utilisation optimale, poussez le rouleau en formant des bandes régulières sur la surface à travailler. Ensuite, passez une nouvelle fois le rouleau sur le sol perpendiculairement au premier passage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Largeur rouleau	60 cm
Ø rouleau	32 cm
Capacité	50 L

hauteur totale avec arceau de poussée	106 cm
Poids si rempli d'eau	60 kg
Poids à vide	11,5 kg



CONSEILS DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

Nettoyez le produit avec une éponge et de l'eau chaude savonneuse. N'utilisez pas de détergent à base de solvant. Cela peut endommager le produit.

Des opérations régulières de contrôle, de nettoyage, et de maintenance augmentent la sécurité et la durée de vie du produit.



MISE AU REBUT

À l'issue de longues années de loyaux services, lorsque votre produit sera hors d'usage, veuillez en éliminer les matières premières recyclables de manière à ce qu'elles soient recyclées conformément à la réglementation applicable. Si vous avez un doute sur la meilleure façon de procéder, renseignez-vous auprès des entreprises qui gèrent les déchets dans votre localité ou des déchetteries de la région.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur: quefairedemesdechets.fr

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

con l'acquisto di un nostro prodotto di marca ha compiuto un'ottima scelta. Per assicurare un impiego duraturo e sicuro del prodotto, la preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per il montaggio e l'uso riportate sul retro. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri articoli sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea. Anche i prodotti migliori possono manifestare difetti dovuti, ad esempio, a circostanze esterne. Da parte nostra, teniamo fede alla nostra promessa di qualità e mettiamo a sua disposizione il nostro miglior servizio. In caso di problemi, contattare il nostro personale qualificato per qualsiasi tipo di richiesta, reclamo o assistenza tecnica.



IMPORTANTE!

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente tutte le istruzioni d'uso di seguito riportate. Conservare le presenti istruzioni d'uso per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni d'uso.



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini!



MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.

AVVISI GENERALI

Tenere lontani i bambini durante le operazioni di montaggio: pericolo di lesioni!

Assicurarsi che il prodotto sia completamente montato prima dell'utilizzo. Verificare che tutte le viti e i bulloni siano serrati e controllarli con regolarità.

Se non si eseguono una cura e una manutenzione regolari, il ciclo di vita del prodotto si riduce considerevolmente. Decliniamo qualsiasi responsabilità per i danni conseguenti derivati da scarsa manutenzione o cura.

Indossare scarpe antinfortunistiche durante l'uso del rullo.



UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

Il rullo per giardino è indicato per spianare e compattare campi e prati. Il rullo viene fatto scorrere sul terreno appena seminato e provvede ad una perfetta chiusura del terreno.

Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del prodotto. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericolo e invalidare la garanzia.

Solo per uso domestico e non adatto a un utilizzo commerciale.

ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto.

Dopo aver disimballato il prodotto verificare che sia integro e non presenti danni. Reclami tardivi non potranno essere accettati.



Elenco dei pezzi

	N°	PZ
Rullo	1	1
Raschiasporco	2	1
Manico inferiore	3	2
Staffa di spinta	4	1

	N°	PZ
Copertura asse	5	2
Dado cieco M8	6	2
Dado di fissaggio M8	7	2
Tappo di chiusura	8	1

MONTAGGIO

Nota: Riempire il rullo per la prima volta dopo il montaggio con sabbia o acqua.

Per il montaggio è necessaria una chiave misura 13 o un cricchetto con bussola da 13.



1. Inserire entrambi i manici inferiori (3) nella staffa di spinta (4) fino a che i perni si incastrano.
2. Inserire il rullo (1) e il raschiasporco (2) tra i manici inferiori (3) e fissare il raschiasporco (2) con entrambi i dadi di fissaggio (7).
3. Affinché sul rullo aderisca meno terra possibile, impostare correttamente il raschiasporco (2).
4. Avvitare entrambi i dadi ciechi (6) sulla filettatura e spingere le coperture asse (5) su entrambe le estremità dell'asse del rullo (1).
5. Solo ora si può riempire il rullo e si può chiudere con il tappo di chiusura (8).

UTILIZZO

Per un utilizzo ottimale spingere il rullo su percorsi regolari lungo il tratto di terreno da lavorare. Infine passare il rullo ancora una volta in direzione trasversale lungo il terreno.

DATI TECNICI

Larghezza rullo	60 cm
Ø rullo	32 cm
Capacità di riempimento	50 L

Altezza totale con staffa di spinta	106 cm
Peso con carico d'acqua	60 kg
Peso senza carico	11,5 kg



ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Per la pulizia utilizzare una spugna e acqua con sapone calda. Non utilizzare detergenti contenenti solventi che possono danneggiare il prodotto.

La pulizia, il controllo e la manutenzione regolari aumentano la sicurezza e la durata utile dell'articolo.



SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita dell'articolo provvedere allo smaltimento responsabile delle materie prime per permetterne un corretto riciclo. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e smaltimento presenti nella propria zona.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada clienta, apreciado cliente:

Ha realizado una buena elección al comprar uno de nuestros productos de marca. Para poder disfrutar del producto el mayor tiempo posible y garantizar su uso seguro, le solicitamos que, por favor, tenga en cuenta las instrucciones de montaje y uso que siguen al dorso. Con el objetivo de alcanzar un excelente estándar de calidad, nuestros artículos se someten a controles periódicos y, lógicamente, siempre cumplen con las altas exigencias de la Unión Europea. Sin embargo, incluso los mejores productos pueden presentar defectos, por ejemplo, debido a circunstancias externas. Estamos sumamente comprometidos con nuestra misión de ofrecerle la más alta calidad y el mejor servicio posible. Si surge algún inconveniente, rogamos que se ponga en contacto con nuestro personal especializado que le atenderá encantado para cualquier tipo de servicio, reclamación y soporte técnico.



¡IMPORTANTE!

Antes de usar el producto por primera vez, lea atentamente el manual de instrucciones. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas más adelante. En caso de que en algún momento entregara este producto a un tercero, no olvide adjuntarle las presentes instrucciones.



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para reducir el riesgo de lesiones o daños en el producto.



¡RIESGO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anularía la garantía sobre el buen funcionamiento del producto, pudiendo volverse éste además inseguro o, en los peores casos, peligroso.

ADVERTENCIAS GENERALES

Mantenga a los niños pequeños alejados durante el montaje; ¡peligro de lesiones!

Asegúrese de que el producto esté completamente montado antes de utilizarlo. Compruebe que todos los tornillos y pernos están ajustados y revíselos regularmente.

Si no realiza un mantenimiento y unos cuidados regulares, reducirá considerablemente la vida útil de su producto. No podemos aceptar ninguna responsabilidad por daños resultantes de la falta de mantenimiento y cuidado.

Utilice calzado de protección al trabajar con el rodillo.



USO PREVISTO

El rodillo para césped está diseñado para aplanar y compactar superficies de cultivo y extensiones de césped. Puede utilizarlo para apisonar la superficie de tierra en la que se han plantado las semillas para procurar que se asienten adecuadamente.

El producto debe emplearse únicamente para su fin previsto. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad en caso de daños ocasionados por el uso inadecuado del producto. Cualquier

modificación realizada en el producto puede ser perjudicial para la seguridad u ocasionar riesgos, y anulará la garantía.

Solo para uso doméstico y no comercial.

INDICACIONES PARA EL DESEMBALAJE

Abra la caja y saque el producto.

A continuación, asegúrese de que el equipo no presente daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.



LISTA DE PIEZAS

	N.º	UD.
Rodillo	1	1
Rascador de suciedad	2	1
Varilla de unión inferior	3	2
Barra de empuje	4	1

	N.º	UD.
Cubierta del eje	5	2
Tuerca de caperuza M8	6	2
Tuerca de seguridad M8	7	2
Tapa de cierre	8	1

MONTAJE



Aviso: Llene el rodillo con arena o agua únicamente después del montaje.

Para el montaje se necesita una llave para tuercas de 13 mm o una llave de carraca de 13 mm.

1. Coloque las dos varillas de unión inferiores (3) en la barra de empuje (4) hasta que encajen los pasadores.
2. Coloque el rodillo (1) y el rascador de suciedad (2) entre las varillas de unión inferiores (3) y fije el rascador de suciedad (2) con las dos tuercas de seguridad (7).
3. Ajuste adecuadamente el rascador de seguridad (2) para que se adhiera la menor cantidad posible de tierra al rodillo.

4. Ajuste las dos tuercas de caperuza (6) en las roscas y empuje las cubiertas del eje (5) sobre ambos extremos del eje del rodillo (1).
5. Ahora puede llenar el rodillo y cerrarlo con la tapa de cierre (8).

UTILIZACIÓN

Para un uso óptimo del rodillo, empújelo en direcciones regulares sobre la superficie del suelo a trabajar. A continuación, vuelva a apisonar la superficie en dirección transversal.

DATOS TÉCNICOS

Ancho del rodillo	60 cm
Diámetro del rodillo	32 cm
Capacidad de llenado	50 l

Altura total con la barra de empuje	106 cm
Peso lleno de agua	60 kg
Peso vacío	11,5 kg



INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Para la limpieza, utilice una esponja y agua tibia con jabón. No utilice productos de limpieza que contengan disolventes porque pueden dañar el producto.

La limpieza, el mantenimiento y los controles regulares aumentan la seguridad y la vida útil del artículo.



ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su artículo, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

U heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om zo lang mogelijk van het product te kunnen genieten en een veilig gebruik ervan te garanderen, dient u de volgende gebruiksaanwijzing op de ommezijde in acht te nemen. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze artikelen regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie. Ook bij de beste producten kunnen er gebreken ontstaan door bijvoorbeeld externe omstandigheden. Wij houden ons aan onze kwaliteitsbelofte en bieden u de best mogelijke service. Mocht zich een probleem voordoen, neem dan contact op met ons getrainde personeel voor alle soorten service, klachten en technische ondersteuning.



BELANGRIJK!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing ook doorgeeft.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!

WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.

ALGEMENE INFORMATIE

Houd kleine kinderen bij het opzetten uit de buurt, gevaar voor verwondingen!

Zorg ervoor dat het product voor het gebruik volledig gemonteerd is. Controleer of alle schroeven en bouten zijn aangetrokken en herhaal deze controle regelmatig.

Als u geen regelmatige verzorging en onderhoud uitvoert, zal de levensduur van uw product aanzienlijk worden gereduceerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor gevolgschade die voortvloeit uit een gebrek aan onderhoud en verzorging.

Draag altijd veiligheidsschoenen bij het werken met de gazonroller.



BEOOGD GEBRUIK

De gazonroller is bedoeld voor het egaliseren en verdichten van gazonnen en perken. U kunt de roller gebruiken om geplante zaden in te walsen om zo een goed bodemcontact van het zaad te verkrijgen.

Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaren veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.

UITPAKINSTRUCTIES

Open de doos en neem het product eruit.

Controleer het product na het uitpakken op volledigheid en beschadigingen. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.



ONDERDELENIJST

	NR.	ST.
Roller	1	1
Vuilschraper	2	1
Ondersteel	3	2
Duwstang	4	1

	NR.	ST.
Askapje	5	2
Dopmoer M8	6	2
Borgmoer M8	7	2
Dop	8	1

MONTAGE

Opmerking: Vul de roller pas na de montage met water of zand.

Voor de montage hebt u een moersleutel maat 13 of een ratel met een dop nummer 13 nodig.



1. Steek de twee onderstelen (3) in de duwstang (4) tot de pennen vastklikken.
2. Plaats de roller (1) en de vuilschraper (2) tussen de onderstelen (3) en schroef de vuilschraper (2) vast met de twee borgmoeren (7).
3. Stel de vuilschraper (2) correct af, zodat zo weinig mogelijk aarde aan de roller blijft kleven.
4. Schroef de twee dopmoeren (6) op de schroefdraden en druk de askapjes (5) op beide asuiteinden van de roller (1).
5. Nu kan de roller worden gevuld en met de dop (8) worden gesloten.

BEDIENING

Voor een optimaal gebruik moet de roller in regelmatige banen over het te bewerken grondoppervlak worden geduwd. Wals vervolgens de grond nog een maal in dwarsrichting.

TECHNISCHE GEGEVENS

Rollerbreedte	60 cm
Roller Ø	32 cm
Vulvolume	50 l

Totale hoogte met duwstang	106 cm
Gewicht, gevuld met water	60 kg
Gewicht, ongevuld	11,5 kg



ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Gebruik voor het reinigen een spons en warm zeepwater. Gebruik geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten, aangezien deze het product kunnen beschadigen.

Regelmatige reiniging, controle en onderhoud verhogen de veiligheid en de levensduur van het artikel.



VERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

zakup naszego wysokiej jakości produktu to dobry wybór. Aby móc jak najdłużej korzystać z produktu i zapewnić jego bezpieczne użytkowanie, należy przestrzegać podanej na odwrocie instrukcji montażu i obsługi. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze artykuły poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymagania Unii Europejskiej. Jednak nawet w najlepszych produktach mogą pojawić się wady, spowodowane np. czynnikami zewnętrznymi. Deklarujemy najwyższą jakość naszych produktów i oferujemy możliwie jak najlepszą obsługę serwisową. W przypadku wystąpienia problemów należy zwrócić się do naszych przeszkolonych pracowników w sprawie serwisu, reklamacji i wsparcia technicznego.



WAŻNE!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować tę instrukcję w celu jej późniejszego wykorzystania. W razie przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać mu także tę instrukcję.



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

Trzymać drobne części i materiał opakowaniowy z dala od dzieci!



MODYFIKACJE PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Wskutek modyfikacji wygasa gwarancja, a produkt może stać się niesprawny lub, w najgorszym wypadku, nawet niebezpieczny.

WSKAZÓWKI OGÓLNE

Małe dzieci nie powinny znajdować się w pobliżu podczas montażu, ryzyko zranienia!

Przed użyciem należy upewnić się, że produkt jest w pełni zmontowany. Sprawdzić, czy wszystkie śruby i bolce są dokręcone, i regularnie to kontrolować.

Brak regularnej pielęgnacji i konserwacji znacznie zmniejsza żywotność produktu. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody pośrednie spowodowane przez niedostateczną konserwację i pielęgnację.

Podczas pracy z walcem należy nosić obuwie ochronne.



UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Walec do trawnika służy do wyrównywania i zagęszczania grządek i trawników. Można nim walcować zasiewy, aby nasiona dobrze osadziły się w glebie.

Stosować produkt tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo jego użytkowania, powodować zagrożenia i skutkują wygaśnięciem gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

ROZPAKOWANIE

Otworzyć karton i wyjąć produkt.

Po rozpakowaniu skontrolować produkt pod względem kompletności lub uszkodzeń. Późniejszy reklamacja nie będą akceptowane.



LISTA CZĘŚCI

	NR	SZT.
walec	1	1
zgnarniac zabrudzeń	2	1
dolny drążek	3	2
pałak do ciągnięcia	4	1

	NR	SZT.
osłona osi	5	2
nakrętka kołpakowa M8	6	2
nakrętka zabezpieczająca	7	2
zaticzka	8	1

MONTAŻ

Wskazówka: Napełnić walec piaskiem lub wodą dopiero po zmontowaniu.

Do montażu potrzebny jest klucz płaski o rozmiarze 13 lub grzechotka nr 13.



1. Włożyć obydwa dolne drążki (3) do pałaka do ciągnięcia (4) aż do zatrzasknięcia bolców.
2. Umieścić walec (1) i zgnarniac zabrudzeń (2) pomiędzy dolnymi drążkami (3) i zamocować zgnarniac zabrudzeń (2) za pomocą obu nakrętek zabezpieczających (7).
3. Ustawić odpowiednio zgnarniac zabrudzeń (2), aby na walcu pozostawało możliwie mało przyklepionej ziemi.
4. Nakręcić obydwie nakrętki kołpakowe (6) na gwint i nasunąć osłony osi (5) na obydwa końce osi walca (1).
5. Potem można napełnić walec i zamknąć go zatyczką (8).

PRACA

W celu optymalnego zastosowania walca przesuwając go po regularnym torze na obrabianej powierzchni. Następnie przewalcować glebę jeszcze raz w kierunku poprzecznym.

DANE TECHNICZNE

szerokość walca	60 cm
∅ walca	32 cm
pojemność	50 l

całkowita wysokość z pałakiem do ciągnięcia	106 cm
masa z napełnieniem wodą	60 kg
masa bez napełnienia	11,5 kg



KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

Do czyszczenia używać gąbki i ciepłej wody z mydłem. Nie stosować środków do czyszczenia zawierających rozpuszczalniki, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.

Regularne czyszczenie, kontrola i konserwacja zwiększają bezpieczeństwo i żywotność artykułu.



UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu żywotności artykułu należy odpowiednio zutylizować cenne surowce, tak by możliwy był ich recykling. W razie braku wiedzy, jak to zrobić, można konsultować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

Hergestellt für:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

DEUBA **XXL**

Copyright by



Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.

Stand 2021/10 Rev4